

2. Denne del af aftalen og ordninger vedtaget på grundlag denne aftale er på ingen måde til hinder for, at parterne vedtager eller håndhæver foranstaltninger til bekæmpelse af skattesvig og -unddragelse på grundlag af aftaler om afskaffelse af dobbeltbeskatning eller andre beskatningsaftaler eller på grundlag af indenlandsk skatte-lovgivning.

3. Intet i denne del af aftalen påvirker nogen af parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til beskatningskonventioner. Skulle denne aftale på et givet område være uforenelig med en sådan konvention, gælder konventionens bestemmelser.

## DEL V

### AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

#### ARTIKEL 197

##### *Definition af parterne*

I denne aftale forstås ved »parter« på den ene side Fællesskabet eller dets medlemsstater eller Fællesskabet og dets medlemsstater i overensstemmelse med deres respektive beføjelser som fastlagt i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab og på den anden side Republiken Chile.

#### ARTIKEL 198

##### *Ikrafttræden*

1. Aftalen træder i kraft den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne giver hinanden notifikation om, at de i denne forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.

2. Notifikationerne sendes til generalsekretæren for Rådet for Den Europæiske Union, der er depositar for aftalen.

3. Uanset stk. 1 er Chile og Fællesskabet enige om at anvende artikel 3 til 11, artikel 18, artikel 24 til 27, artikel 48 til 54, artikel 55, litra a), b), f), h), i), artikel 56 til 93, artikel 136 til 162 og artikel 172 til 206 fra den første dag i måneden efter den dag, på hvilken Chile og Fællesskabet giver hinanden notifikation om, at de i denne forbindelse nødvendige procedurer er afsluttet.

4. Når en bestemmelse i denne aftale anvendes af parterne i afventning af dens ikrafttræden, forstås enhver henvisning i en sådan bestemmelse til datoen for denne aftales ikrafttræden som væ-

rende en henvisning til den dato, fra hvilken parterne er enige om at anvende den pågældende bestemmelse i medfør af stk. 3.

5. Fra datoen for denne aftales ikrafttræden i overensstemmelse med stk. 1 træder den i stedet for rammeaftalen om samarbejde. Som en fravigelse forbliver protokollen af 13. juni 2001 om gensidig bistand i toldspørgsmål til rammeaftalen om samarbejde i kraft og bliver en integrerende del af denne aftale.

#### ARTIKEL 199

##### *Varighed*

1. Denne aftale løber på ubestemt tid.

2. Hver af parterne kan skriftligt meddele den anden part, at den agter at opsige denne aftale.

3. Opsigelsen får virkning seks måneder efter meddelelsen til den anden part.

#### ARTIKEL 200

##### *Opfyldelse af forpligtelser*

1. Parterne træffer alle almindelige eller særlige foranstaltninger, som er nødvendige for, at de kan opfylde deres forpligtelser i henhold til denne aftale, og drager omsorg for, at sådanne foranstaltninger er i overensstemmelse med denne aftales målsætninger.

2. Såfremt en af parterne finder, at den anden part har tilsidesat sin forpligtelse i henhold til aftalen, kan den træffe passende foranstaltninger. Den meddeler forud herfor inden 30 dage Associeringsrådet alle nødvendige oplysninger for at muliggøre en grundig undersøgelse af situationen med henblik på at nå frem til en for parterne acceptabel løsning.

Foranstaltninger, der medfører færrest forstyrrelser i denne aftales funktion, skal foretrækkes. Associeringsudvalget underrettes straks om de pågældende foranstaltninger, som gøres til genstand for konsultationer i udvalget, hvis den anden part anmoder herom.

3. Som en fravigelse af stk. 2 kan hver af parterne straks træffe passende foranstaltninger i overensstemmelse med folkeretten i tilfælde af:

- at aftalen brydes uden hjemmel i folkerettens almindelige bestemmelser
- at den anden part overtræder de væsentlige elementer i aftalen som omhandlet i artikel 1, stk. 1.

Den anden part kan anmode om, at parterne indkaldes til hastemøde inden 15 dage, for at der